

LUCIEN MOSSARD A LOUER. GIẢ BẢO: Mọi năm... 12500, Sáu tháng... 6.50, Ba tháng... 3.50, Một số... 0.05. XIN LƯU Ý: Mua báo xin từ bác trước...

Báo xuất-bản hàng ngày, trừ ngày lễ và Chua-nhứt. CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN CỎA. CHỦ-NHIỆM: LAM-VAN-NGO. Báo-quân: ở đường Lucien Mossard số 57-- SAIGON. Thay mặt cho báo ở bên Pháp: G. BOURDET & Co. 9, rue Tranchet - Paris (VIII<sup>e</sup>)

SỐT MIỄN ẮN

Cái nạn thất-nghiệp và cái nạn thất-chức nói về thất-nghiệp là công không thể nào lường được. Hiện nay cái số an-ben đông...

Bài gởi cho L. T. T. V. xin ăn hành

Chánh Hội-trưởng ban Tri-ưu bản báo tư bình loan, là ông M. A. Weil, có tiếng được học: do đại diện của ông J. Krauthemer...

VẬT THƯƠNG KỶ LOẠI

Vật của bất thương thì loại, người gì chẳng biết thương người. Hết đó, người khác nếm, khác dấp, khác giồng-dong, khác mạt...

Chuyện Xưa

Một bài luận-ly bằng chuyện ngụ ngôn. Những kẻ sống do nhiều kẻ không nghĩ, nên đời gian ác không phải hiếm...

Rạp hát tây Saigon

THƯ TƯ 1<sup>o</sup> JUN 1932 8 giờ buổi tối. Đêm hát giúp Quan Thống-độc Nam kỳ tạp chèo. Ban lễ nhạc THIÊN-HOÀ-ANH...

Đêm hát

Tai nhà hát Tây S. 1<sup>o</sup> JUN 1932, có Nam-kỳ tạp chèo. Đêm hát giúp Quan Thống-độc Nam kỳ tạp chèo.

Đêm hát

Tai nhà hát Tây S. 1<sup>o</sup> JUN 1932, có Nam-kỳ tạp chèo. Đêm hát giúp Quan Thống-độc Nam kỳ tạp chèo.

Đêm hát

Tai nhà hát Tây S. 1<sup>o</sup> JUN 1932, có Nam-kỳ tạp chèo. Đêm hát giúp Quan Thống-độc Nam kỳ tạp chèo.

Đêm hát

Tai nhà hát Tây S. 1<sup>o</sup> JUN 1932, có Nam-kỳ tạp chèo. Đêm hát giúp Quan Thống-độc Nam kỳ tạp chèo.

Đêm hát

Tai nhà hát Tây S. 1<sup>o</sup> JUN 1932, có Nam-kỳ tạp chèo. Đêm hát giúp Quan Thống-độc Nam kỳ tạp chèo.

Đêm hát

Tai nhà hát Tây S. 1<sup>o</sup> JUN 1932, có Nam-kỳ tạp chèo. Đêm hát giúp Quan Thống-độc Nam kỳ tạp chèo.

Đêm hát

Tai nhà hát Tây S. 1<sup>o</sup> JUN 1932, có Nam-kỳ tạp chèo. Đêm hát giúp Quan Thống-độc Nam kỳ tạp chèo.

Đêm hát

Tai nhà hát Tây S. 1<sup>o</sup> JUN 1932, có Nam-kỳ tạp chèo. Đêm hát giúp Quan Thống-độc Nam kỳ tạp chèo.

Đêm hát

Tai nhà hát Tây S. 1<sup>o</sup> JUN 1932, có Nam-kỳ tạp chèo. Đêm hát giúp Quan Thống-độc Nam kỳ tạp chèo.

Đêm hát

Tai nhà hát Tây S. 1<sup>o</sup> JUN 1932, có Nam-kỳ tạp chèo. Đêm hát giúp Quan Thống-độc Nam kỳ tạp chèo.

Đêm hát

Tai nhà hát Tây S. 1<sup>o</sup> JUN 1932, có Nam-kỳ tạp chèo. Đêm hát giúp Quan Thống-độc Nam kỳ tạp chèo.

Đêm hát

Tai nhà hát Tây S. 1<sup>o</sup> JUN 1932, có Nam-kỳ tạp chèo. Đêm hát giúp Quan Thống-độc Nam kỳ tạp chèo.

Đêm hát

Tai nhà hát Tây S. 1<sup>o</sup> JUN 1932, có Nam-kỳ tạp chèo. Đêm hát giúp Quan Thống-độc Nam kỳ tạp chèo.

Đêm hát

Tai nhà hát Tây S. 1<sup>o</sup> JUN 1932, có Nam-kỳ tạp chèo. Đêm hát giúp Quan Thống-độc Nam kỳ tạp chèo.

Đêm hát

Tai nhà hát Tây S. 1<sup>o</sup> JUN 1932, có Nam-kỳ tạp chèo. Đêm hát giúp Quan Thống-độc Nam kỳ tạp chèo.

DÓC-GIA LUẬN-ĐÀN

Hôn-nhân Cải-trong

(Tiếp theo)

VI.-Phương-pháp cải-tháo

Trước khi muốn cải cách một vấn đề gì, thì ta nên phải chờ những sự kiện hay biến cố... Trước cùng qui đợc-vấn đề hôn nhân đợc vấn đề sau:

Nội-vệ khoa-thuốc Việt-Nam

Nội-vệ khoa thuốc Việt-Nam, là người có thể coi là ông tổ của nó, mà không cần cho nên y-pho nước nhà...

VII.-Lời nói chót

Trước khi cầm bút mà viết vấn đề cải cách về hôn nhân này, tôi tự biết mình là một sự mạo hiểm...

Đêm hát tại Bình Đông

để cứu giúp đồng-bào Trưng-kỳ bị nạn bão tố đũa 4 Mai 1932

Hôm 21-Mai này, nhằm chủa-nhật, ông Nguyễn Văn -Đầu, Hồ trưởng quận-thị 12 Cholon có hiệp cùng anh em trong ban Trưng-kỳ...

NÓI CHUYỆN

Bác-dầu bội-tinh

Ngạch bội-tinh này đợc của Napoleon Ier hoàng-đế đặt ra năm 1802, để thưởng công cho tất cả các hàng...

NGỒ CÙNG CHÚ QUÍ VỊ!

Xin quý vị chớ quên tin lợi đợc của các báo xáo trá đợc mà quý vị... Công cho nên tin đợc tin của chúng ta trao ra trả cho quý vị...

PHÒNG TRONG RÀNG

BÀ HAMON - CORBINEAU

Y-khoa Đại-học Paris 184 RUE PELLERIN 104 RUE D'ALGER

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Table with financial data including 'GIÁ BẠC' and 'Bình sang độn và dưỡng tiêu-tệ của đờm-đờm'.

MUÔN BẠN

Mọi cái sự vui (xả nhĩ) còn lại, thì do đó bắt lại về 2 cặp gong...

Khẩu đen Suối-đơn HẠ GIÀ

Tôi chờ đợc làm những khẩu đen đợc dùng làm thuốc...

Ai muốn ?

Có một người đờn-bà có con Foc tại trường Bào-quốc; bên giờ bà có hình ảnh và vị học-sinh cũng đợc...

Đêm hát làm nghĩa

Tại nhà hát Tây-Saigon buổi thứ 1 tại 1932, có quan Trưng-kỳ đợc Nam-kỳ tọa chủ.

- Giá chớ ngồi: Fautou d'Orchestre... 1 500, Fautou de Parquet... 2 500,loge... 2 000, Balcon de lace... 2 400, balcon de cote... 1 500, Galerie... 0 500

Một cái hào-y đáng khen

Ai này nỡ biết, hiện có tình-hình kinh-tế, trong xã-khánh-bách-lâm, công-nhân nhà-nước hết nhứt, rên Quách-phủ một việc chi tiết...

MUÔN BẠN

Mọi cái sự Camionnette Citroën giá 400\$ hay là đôi xe terpedo.

LIỀU BẮT-HÀ GET PIPPERMIN GET

Hiện thế-nghiệp bơ-ơ. Sau khi đợc đơn lần rồi, quan Thống-độc Âu-ropé thấy việc đợc làm...

MUÔN BẠN

Mọi cái sự Camionnette Citroën giá 400\$ hay là đôi xe terpedo.

LIỀU BẮT-HÀ GET PIPPERMIN GET

Hiện thế-nghiệp bơ-ơ. Sau khi đợc đơn lần rồi, quan Thống-độc Âu-ropé thấy việc đợc làm...

MUÔN BẠN

Mọi cái sự Camionnette Citroën giá 400\$ hay là đôi xe terpedo.

LIỀU BẮT-HÀ GET PIPPERMIN GET

Hiện thế-nghiệp bơ-ơ. Sau khi đợc đơn lần rồi, quan Thống-độc Âu-ropé thấy việc đợc làm...

MUÔN BẠN

Mọi cái sự vui (xả nhĩ) còn lại, thì do đó bắt lại về 2 cặp gong...

Khẩu đen Suối-đơn HẠ GIÀ

Tôi chờ đợc làm những khẩu đen đợc dùng làm thuốc...

Ai muốn ?

Có một người đờn-bà có con Foc tại trường Bào-quốc; bên giờ bà có hình ảnh và vị học-sinh cũng đợc...



# Savon Cadum pour la toilette et le bain

Phần nhiều thứ xà-bông thường dùng, người ta hay trộn một thứ muối chua mà sau họ dùng thì nó không đẹp lộn xộn và nhiều chất vô ích có thể làm cho da trở nên đỏ, ngứa, sưng, và làm hại cho sự sạch khỏe của da thật là xấu.

Làm sao mà biết chắc được một thứ xà-bông trong nước? Duy có dùng cái trước mà thử. Nếu làm nó nóng và cay, thì nghĩa là nó có chất muối vô ích nhiều quá và nó sẽ làm cho da trở nên đỏ, ngứa, sưng.

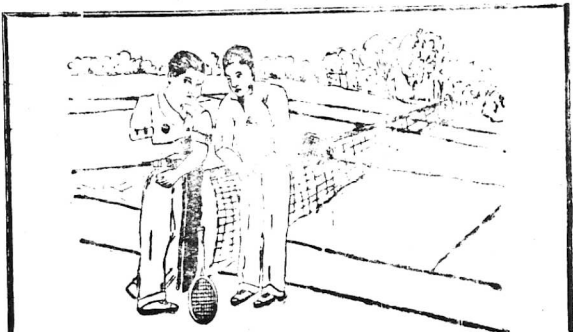
Cách làm của thứ xà-bông CADUM thì thật kỳ lạ, người ta dùng toàn bộ vật liệu khiên nên nó có vẻ sạch kỹ lưỡng, lấy sau dùng xà-bông này thì nước da trở nên mịn màng, đẹp theo phép vệ sinh và trở nên trắng trẻo.

Người da của người ta có màu trắng hồng hồng hồng hay đen đen đen đen, vì nếu nó bị người hoặc một loại dầu nào đó, vì nó có thể làm cho da trở nên đỏ, ngứa, sưng, và làm hại cho sự sạch khỏe của da thật là xấu.

Thứ xà-bông CADUM thì có nhiều bọt và chất mềm, tẩy rửa sạch sẽ và làm cho da trở nên trắng trẻo, mịn màng, đẹp theo phép vệ sinh và trở nên trắng trẻo.

Thứ xà-bông CADUM lại còn lợi hơn các thứ khác nữa vì dùng nó thì hết mùi hôi và lại còn cung cấp cho da một thứ dầu mà da cần.

Đại-ly độc quyền tại Đông-Pháp POINSARD & VEYRET



## HAI «VẠN ĐÔNG GIA» VÁN ĐÁP

— Cha chả! sao tôi đánh chơi có mấy hiệp, mà nghe trong mình rú liệt, đầu nặng, mắt lòa, một thế không ra hơi, còn bạn coi khỏe quá. Tại sao vậy bạn?  
— Tại bạn yếu, hồi trước tôi cũng vậy đó. Nhờ có anh em chỉ bày mua thuốc « HUYỆT-TRUNG-BỒU » của Nhị-Thiên-Dương uống và mua « VẠN-ĐÔNG-NHỊ-THIÊN-ĐÀU » thoa, nên bây giờ tôi mới đứng như vậy đây.  
— Thiết vậy sao bạn?  
— Thiết chớ, bạn tưởng tôi nói chơi sao. « HUYỆT-TRUNG-BỒU » là một thứ thuốc có thể làm cho mình thêm sức mạnh mẽ, tăng lên tinh thần, điều hòa huyết mạch. Còn thì « NHỊ-THIÊN-DƯƠNG » dùng để để thần tình, bồi bổ khí huyết, điều hòa huyết mạch. Hai thứ thuốc này rất đại hiệu cho các vấn đề của ta, nếu ta dùng, thì sẽ được vậy.  
— Bạn có mua uống thử, rồi mới là một lời nói thật.

HÀNG LÃNH GIẤY VÀ SỮA NHÀ PHO  
**J. V. CANOVA**  
Cất bằng giấy  
Là một vật cần thiết  
**CÔNG ƯỚC ĐÀO THÈO MI-THUẬT KIM THỜI**  
Đã làm thành - Gạch hồng - Sơn đỏ - Đá ong giả  
Hàng thập niên ở 618 - SAIGON

**BỆNH GIANG-MẠI**  
Thuốc chữa bệnh, hiệu nghiệm nhất  
**COMPRIMÉS PEYRARD**  
Bản hiệu các hiệu thuốc  
Kính chào các ông  
SPECIALITES PEYRARD  
SAIGON

**BỆNH ĐAU-NÁNH VÀ BỆNH RÚC-NÁNH**  
RÚC-NÁNH là một bệnh...  
ĐAU-NÁNH là một bệnh...  
BỘM-HỒ-CHUY-NIỆP NỮ-LA  
Chỉ có uống thuốc...  
Pháp-Quốc...  
SAIGON

**CẦN NÊN BIẾT**  
Qui-ty hãy thử chế một ly rượu...  
mới nhất...  
SAIGON

**Gó đề bán tại nhà in Union**  
Nhân viên thủy quyền PHỤ KHOA TẮT-ĐỘC của ông thầy thuốc Trần-Văn-Kim song ra, rất có ích cho hàng phụ-nữ, có cái công-dụng rất lớn cho chị em hạn chế nhà ta, nên hiện giờ tại nhà in Union cũng có để bán nữa.  
Từ nay đến 31 Mai 1932, giá đặc-biệt mỗi quyển 1500. Ở xa gửi mua phải thêm một ít phí vận chuyển.  
Ai muốn mua xin cứ để thư ngay cho:  
Imprimerie de l'Union  
57, Rue Lucien Mussyard, 57 Saigon  
Vừa khéo vừa kỳ  
Bà lâu, chồng tôi vẫn chuyên về dương-thiền-đạo, lành lành khỏe khoắn...  
Nay kính cáo  
Nguyễn-văn-Vinh ở Đường Lê-garô số-lưu Lầu-thứ, SAIGON

**ĐÂY BANG Cho các Viên-Quan**  
Bản-hiệu có tiếp đặng bản Pháp mới...  
Xin qui ngài lưu ý  
Imprimerie de l'Union, NGUYỄN-VĂN-CỬA 57, rue Lucien Mussyard, SAIGON

**ĐỘC-TRUNG-SAN-LAI**  
Sơn-ly các quan...  
SAIGON

**AUX JEUNES MÈRES**  
Pour procurer à l'enfant un sang riche, il faut lui donner du lait riche...  
**PHOSCAO**  
Le plus parfait régulateur des fonctions digestives  
SAIGON

**Bột PHOSCAO**  
Có trữ bán khắp mọi nơi

**Các cô có em!**  
HAY CHO CÁC EM NỮ CỦA QUI CÓ AN SỮA FẬT CÓ ĐƯỜNG  
**NESTLE**  
Milk  
**con chim**  
là một thứ vật thực rất lành, rất bổ và dễ tiêu hóa  
Hàng NESTLE có 35 đường MécMahon ở sách dạy nấu nướng...  
Nay kính cáo  
Nguyễn-văn-Vinh ở Đường Lê-garô số-lưu Lầu-thứ, SAIGON

**VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG**  
Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng  
54 & 56, đường Pellerin. — SAIGON  
Đại-tháp số 474 Tòa đại-tháp: CREDITA  
— Nhân lãnh tiền gửi không hạn kỳ...  
— Lãnh trả bất-thông cho học-sinh...  
— Cho vay để người đặng bản lãnh chức...  
SAIGON

**HỒI THỞ MỘT**  
SAIGON

**HỒI THỞ MỘT**  
SAIGON

**SAN MICH**  
SAIGON

**CR**  
SAIGON

Feuilleton n° 322

HIEP-NHORIA TIÊU-TRUYỆ

Tục Tiểu Ngũ-Nghĩa

(Tiếp theo)

HỒI THƠ MỘT TRAM LỄ SAU

hai anh em họ... HỒI THƠ MỘT TRAM LỄ SAU... Hai bên tiếng trống gióng vang.

hai anh em họ... HỒI THƠ MỘT TRAM LỄ SAU... Hai bên tiếng trống gióng vang.

HỒI THƠ MỘT TRAM LỄ SAU... Hai bên tiếng trống gióng vang.

Hai bên tiếng trống gióng vang.

Hai anh em họ... HỒI THƠ MỘT TRAM LỄ SAU... Hai bên tiếng trống gióng vang.

Hai anh em họ... HỒI THƠ MỘT TRAM LỄ SAU... Hai bên tiếng trống gióng vang.

giáo-văn-tiếng nói: a Mĩ có một... HỒI THƠ MỘT TRAM LỄ SAU... Hai bên tiếng trống gióng vang.

HỒI THƠ MỘT TRAM LỄ SAU... Hai bên tiếng trống gióng vang.

trên mặt người rằng: oan... HỒI THƠ MỘT TRAM LỄ SAU... Hai bên tiếng trống gióng vang.

HỒI THƠ MỘT TRAM LỄ SAU... Hai bên tiếng trống gióng vang.

cho Tây-Tên-linh-còn sống để... HỒI THƠ MỘT TRAM LỄ SAU... Hai bên tiếng trống gióng vang.

HỒI THƠ MỘT TRAM LỄ SAU... Hai bên tiếng trống gióng vang.

VÀI CÂU PHÊ-BÌNH VỀ CUỐN SÁCH HỌC LÀM PHÁP VĂN... TRAN-VĂN-THẠCH, PHÁP-VAN CỨ-NHIÊN...

AGENCE IMMOBILIERE DE L'INDOCHINE... SAIGON -1-

NÊN LƯU Ý... NHỊ THIÊN ĐƯỜNG... 47-11-RUE DE CANTON-11-47

CON CÁI CỦA CÁC NGƯỜI SE ĐẰNG MẠNH GIỎI... GLORIA... Le lait parfait

SANTAL MIDY... PHẢI CŨI CHỮNG ĐỒ GIA MẠO... (Sân-tan Mi-dy)

NÀY THUỐC CHỦ DANH CHƯA BỆNH ĐAU-LƯNG... PILULES FOSTER... CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

TÌ-VỊ ĐƯỢC LẠNH MẠNH... NHỎ THUỐC BỚT CỦA ÔNG TÀN-SÍ Y-KHOA POUDES DE COCK

DẤU "CRÉSYL" THIẾT... CRÉSYL-JEYES... PHÒNG NGŨA BỊNH AN

THUỐC 3.500 FRANGES... Le tirant LAM-VAN-NGO.

PHARMACIE DE LUC-TRINH-VAN-VAN... 31, Rue Lucien Mosaard - SAIGON

Giաց 2402 wunplang... 21 mai 92

**LE SURMENAGE DE L'ESTOMAC**



Dans notre vie moderne, nous avons plus le temps de malade, et d'assimiler nos aliments, nous sommes les souffreteux, tristes, à la lésionnelles qu'elles, et il se trouve aussi que par la suppression d'une partie de notre formation, nous sommes en état de digestion. L'estomac fonctionne mal provoque des troubles, la dilatation, des crampes, des renvois, des migraines. Pour empêcher ces douloureux maux, il faut mettre l'estomac au repos. Pour reposer l'estomac sans affaiblir l'organisme, il suffit de suivre pendant quelques semaines le régime de délicieux Phoscao, aliment très fortifiant dont l'assimilation d'effort est facile, car il est digéré par les estomacs les plus délicats, et les plus débiles.

**PHOSCAO**

Le plus exquis des déjeuners, le plus puissant des reconstituants, le plus parfait régulateur des fonctions digestives. Le Phoscao convient à tous les tempéraments, et son régime est conseillé par tous les Médecins aux enfants comme aux malades, aux convalescents, aux vieillards, aux nerveux et aux vieillards.

ENVOI GRATUIT D'UNE BOITE ÉCHANTILLON

A. DARLIGNY & FILS, 10, rue de Valenciennes, PARIS (2<sup>e</sup>)

**Bột PHOSCAO**  
Có trữ bán khắp mọi nơi

**TRƯỜNG SỐ MỘT**  
**Ecole Centrale de Commerce**

chuyên dạy các khoa thương mại, bút toán, đánh máy, viết tắt, chữ Anh, chữ Pháp, thật mau giỏi.

Tuy gặp hoàn cảnh khó khăn mà các số và các hãng vẫn kêu học trở lại trường di làm việc. Vậy anh em phải lo học trước đặng góp díp may.

Cần hỏi đũa chi xin viết thư cho.  
**M. TRẦN-MẠNH-NHÂN**  
Directeur de l'Ecole Centrale de Commerce  
47, Rue Vassolgo (14e-Diok)  
-- SAIGON --

**TIỆU ĐỘC**      **PHÁT HÂN**

**TA LỘC**  
Mau ta bằng thuốc

**SAN-SỜ-PA-RAY**  
**PA-RI-DI-EN-NỜ**  
(Salsepareille Parisienne)

Thuốc chuyên-môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngứa da

Bán tại khắp các hàng bán-chủ tây

**THANH LƯƠNG**

Bán buôn tại số nhà 8, rue Vassolgo - Paris



**bière**  
**LARUE**

Y- KH A TAN-SI  
**TRẦN-VĂN-ĐỐC**

Chuyên trị bệnh con nít  
91, Đường Verdun. — SAIGON

GIỜ COI MẠCH: | Sáng mai: Từ 8 giờ tới 11 giờ  
| Buổi chiều: Từ 3 giờ tới 5 giờ  
Cũng có đi chữa bệnh ở nhà / và chữa bệnh ở nhà / và chữa bệnh ở nhà



**NGƯỜI LÀ MAU GIÀ LÀ BÓC KHÔNG HAY SÀN SÓC**

Muốn đẹp trẻ hoá và đẹp da thì nên dùng thường thứ **CREME SIMON**

đánh tiếng để nổi khắp hoàng-cha và dân báo biết sự hiệu quả không thể nào dám sai.

Thứ **Crema** này làm cho da trở nên mịn màng, trắng trẻo, nó nâng và tránh khỏi sự thâm chàm của các giống đẹp trắng, nước da lại trở nên tươi trẻ hơn và sáng.

**Phân và Sả-Bông Simon**  
PARIS

**Enterobyl**  
ANG-Ê-RÔ-BI-LƯ

**THUỐC CHỮA LÁ GAN**

Một sáng uống 2 muỗng nhỏ (mỗi muỗng nhỏ một muỗng nước) thuốc bột nhỏ pha vào nước li.

Thuốc chất ở lá gan...  
Bệnh tiêu ki...  
Bệnh người da...  
Bệnh ở các sự nóng...

**E. DEHAUSSY**, là quan đốc khoa dược, từ nhà khoa học (chức) Nguyên làm chủ các công việc thực hành ở Đại học y khoa, thuốc, số 40, Rue Nationale LILLE (France)

**BÁN TẠI KHẮP CÁC HÀNG BÁN CHẾ TÂY**

Saigon: Pharmacies M. S. J. L. S. N. BARREROUSS, SAUBEAU, FRANG-SAN-SAT

**XÀ BONG**  
**NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG**

Quý Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sợ mụn và tàn nhang. Thì có chi cho bằng dùng « **Xà-bong Vệt Sanh** » của Nhị thiên-Đường ở tại **Cholon** đường Canton số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nó có em nhỏ, dùng **Xà-bong** này mà tắm thì chẳng hề sanh ghê ngứa, lại trắng trẻo, dễ thương; dùng mà giặt đồ thì cảm màu không phai lợt.

Vật quý khó tìm. Quý bà quý cô nên lưu tâm chỗ đó.

**NHỊ THIÊN-ĐƯỜNG**  
47 - RUE DE CANTON - 47  
**CHOLON**

Thuốc mới bài, uống vào lối miệng, trị

**BINH TIEM LA**  
Uống thế khỏi chích thuốc

Thuốc viên



**SIGMARGY**

**THUỐC NHỨC ĐẦU**  
**ASPIRINE**  
DES  
**USINES DU RHONE**

CHỮA KHỎI NHỨC ĐẦU BỆNH CẢM BỆNH GIỚP CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC

Thuốc này trị nhức đầu công hiệu như sau: nhức đầu

ĐƯỢC TỰ NHIÊN LẤY TẠI MẠCH

**USINES DU RHONE**

**NƯỚC SUỐI TỰ-NHIÊN LẤY TẠI MẠCH**  
Mọi suối của nhà nước pháp

**VICHY CELESTINS**

có chức năng nguyên chất, nổi nhất và chất phổ.

Nhức xương cốt, bệnh hay mắc đá, đau mình nhứt gân, đá có cát, đau lác-lóc, uống nước này mạnh lên.

**VICHY GRANDE-GRILLE** Nước khoáng này uống trị các bệnh chứng trong gia đình.

**VICHY HOPITAL** Nước này trị đờ đặng cho trẻ em, bệnh lác lác.

301 CHỢNG LAM ĐỒ GIỎ, BẮC CHƯỚC

### GIÓ MÁT BUỔI CHIỀU



Thức là để chiều, nhưng cũng có khi quan ngại, cuộc chơi tàn cao là trở về nhà, là chi ra bị cùn lạnh. Muốn trở bệnh ấy, là nêu mang phông

**KEO THUỐC WYBERT**  
ngậm luôn trong mồm, để nó tan dần. Kẹo thuốc đó làm cho ta dễ thở và trở được những vị trong but phôi. Ngậm kẹo thuốc WYBERT không ngại gì, vì không làm gì cho bao-bì và răng cả.

## Wybert



KEO THUỐC WYBERT  
Bán tại các hàng bán kẹo này,  
mỗi hộp có hơn 300 viên.



### Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP ĐỒNG NÁT DANH PHÁP  
Dưới quyền kiểm soát của Chánh phủ Đông-Pháp  
Vốn 1.000.000 lượng (Thượng-Hải)  
và 8.000.000 phật lạng đã đóng tất cả  
QUẢN-LÝ CỞI ĐÔNG-PHÁP-SAIGON số 26, đường Chaigneau  
Chi nhánh ở tại Hanoi số 19 đường Bon Desbarres

Muốn lập vốn  
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học  
Thì hãy mua vé của HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM  
— Vé 1.000 đồng  
— mỗi tháng đóng 8 đồng  
— Vé 500 đồng  
— mỗi tháng đóng 4 đồng  
— Vé 250 đồng  
— mỗi tháng đóng 2 đồng

Mỗi tháng đều có cuộc xổ số, nếu số mình ra thì được Hội trả tiền lại, ngoài cái vé, lại khỏi góp tiền nữa.  
Còn nếu không trúng số, thì cũng bán giao kèo, Hội trả số đó bạc lại, và được chia 35, 35% tiền lợi của Hội.  
Chàng trai sẽ gửi sách cũ, giấy tờ các loại, cho Hội mua, muốn ít rách thóc gạo và các loại.

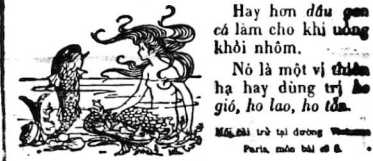
**NÊN LƯU Ý:** Hội của chúng ta nhiều người thắc mắc vì từ ít đóng làm quản lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt.

*Si vous voulez  
récompenser les bons  
travailleurs pour leur  
production de livres, de  
cartes commerciales, de  
peintures artistiques,  
pour l'huile, au postal & à  
l'aquarelle, etc...*

**Adressez-vous**  
à l'imprimerie de **UNION**  
**NGUYEN-VAN-CUA**  
57 rue Lucien Meunier  
SAIGON

### MORRHUOL CHAPOTEAU

## MO-RU'-ON SA BÔ-TÔ



Hay còn như gan  
cá làm cho khí huyết  
khỏi nhòm.  
Nó là một vị thiên  
hạ hay dùng trị ho  
già, ho lao, ho tằm.

Mô-Ru-On ở tại đường  
Paris, mỗi hộp 6 đồng.

### CÔNG-TRƯỜNG THUỐC VIÊN PI-LUIN-LÔ PINK

(PIULES PINK) rất thần hiệu để chữa các  
sự yếu mệt của các cơ thể.

Thuốc **PIULES PINK** sinh nhiều máu tươi và làm mạnh cơ  
cơ thể; thuốc này làm cho huyết, làm cho các nơon trong da  
đầy chóng sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của cơ  
thể.

Cho nên thuốc **PIULES PINK** thật đáng gọi là thuốc đại thần  
hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh phôi-nơon, bệnh gầy-mờ,  
các bệnh từ thì lúc sơ và  
bệnh trở về già, bệnh đau  
bao-bì, bệnh nhức đầu,  
bệnh các lực mỏi mệt.



### CỨ DỮ GÌN THẬN-KINH

## THÌ LẠI MẠNH NHƯ XƯA



Đặt tại các hiệu thuốc của các ông một hộp  
**THUỐC VIÊN FOSTER**, bệnh sẽ khỏi ngay.  
lại sẽ làm việc ở giảng. Và nếu bị nhức đầu,  
chóng mặt, mất ngủ và đau nhức khớp chân, chỉ có  
**THUỐC VIÊN FOSTER** chữa khỏi thôi. Thuốc ấy  
đã chữa được rất công hiệu cho các bệnh như này.

**PIULES FOSTER**  
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Một hộp 8 đồng 50

### VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU của Lương y RIF chế ra



Thức thuốc này như là vi dục bổ gan cổ cấp  
là trên tiên tinh thần, bổ lực là bao nhiêu tuổi đều  
uống đều ra. Nhưng kể tuổi nào khi lực suy giảm,  
thức thuốc này rất đáng quý, bổ lực và tăng cường  
nhiều. Thì đi uống có làm thành hình một nếp  
lưu lại coi như trẻ lại cũng không sai.

Còn ăn thì lợi nhớt, ăn là mỗi một, có  
huyết bạch, có sữa, nhưng kể bao lần thì thức,  
hễ uống rượu này vào thì mạnh mẽ làm đẹp da mặt  
đỏ sáng, tinh thần tươi tỉnh.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc  
Có thể bán tại hiệu thuốc Tây dương Martin  
số 190-192, Cholon.

ở Depot Pharmacie Franco-Chinoise 190-  
192, Rue de Nam-Cheon.

### CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU

**CAN, TÌ, PHIẾ PHỦ**  
BẢNG THUỐC BỘT  
**POUDRES DE COCK**

Có nhiều vị thuốc gọi là hoa uống  
vào uống đầu là bệnh đau đầu, sau  
lại phải uống, không có nó làm cho lực  
đau một chút một chút là thì thôi.  
Đau đầu trong sáng, rõ là vì thuốc  
đó không thêm vào gốc bệnh.

Còn nhiều vị thuốc muốn trừ cho  
trước bệnh. Thuốc bột **Poudres de  
Cock** là một vị thuốc thần hiệu, cứu  
mạng và nó làm cho Can, Tì phải phải  
được trong sạch, lòng trí chuyển ra vào  
đông nhau mà làm cho vật lý thực có  
trên cho cơ người.

Thuốc thuốc bột **Poudres de Cock**  
vết thuốc sẽ tiến ra cũng được  
bớt, nó thêm và bổ máu thịt, tiến  
máu cho được khỏe mạnh.

Muốn trị bệnh đau (trị) cho trước  
gốc rễ, là uống ít uống nhiều dần dần  
giống như vậy, sinh một mạng báo thì  
sống khỏe, sống khỏe, thuốc cho chữa  
bệnh gì, không bao giờ bệnh này xảy  
gặp gần, không có, hình như thì  
ngọt như có trong trong trong, và các  
đau đầu thì, vì nó lợi và các, chứng  
đau nhức, nhức nhối, thuốc này là  
vào khi ăn cơm uống nước thì thuốc  
bột **Poudres de Cock**

Bệnh thuốc bột **Poudres de Cock**  
đang trong hộp thuốc, ở các hiệu  
cải tiến thuốc là và tại chỗ bán, ở  
thành **DEUMONT** tỉnh **ROD**.

### BANQUE DE L'INDOCHINE

PRIVILEGES FONDES EN 1878

Capital versé: 125.000.000 Francs  
Reserves au 31-12-30 188.000.000 Fr.

SIÈGE SOCIAL: 60, Rue de Valenciennes, PARIS

Adresse Télégraphique: INDOCHINE

**SUCCURSALES & AGENCES**

<b>CHINE</b>	<b>INDOCHINE</b>	<b>AUTRES SIÈGES</b>
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATTANGAB	DJIBOUTI
HANKÉOU	CANTHO	NOUMÉA
HONGKONG	HAIPHONG	PAPETE
MONGTZE	HANOI	PONDICHÉRY
PÉKIN	THANH-HOA	TOURANE
SHANGHAI	HUÉ	VINH
TIENTSIN	NAM DINH	
YUNNANPOU	PNOM PENH	
	QUINHON	
	SINGAPORE	

Correspondants dans le monde entier  
Tous les services de Banque  
SUCCURSALE DE SAIGON — QUAI DE BELGIQUE  
Localité de Caiffres Paris

**GẤY MỠN**  
The  
**SNOP & DESCHENS**  
de Huyet là

### Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D' GUILLÉ

Là thuốc bổ mỹ-từ do nổi tiếng về một trăm  
năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do  
Mật uế và Đờm dai  
sinh ra, ngoài là  
các bệnh ở Gan, ở Dạ dày (áo tử) ở ruột, ở  
các cơ bệnh ở gan, bệnh các nước,  
các bệnh ở gan, bệnh các nước,  
các bệnh ở gan, bệnh các nước,

### MANUFACTURE SAIGONNAISE DE GARREAUX & MOSAÏQUES

Maison Fondée en 1809  
rue d'Aras et Lucien Lacouture  
CHODOL SAIGON

Gạch bông lốt thường hàng, nhiều kiểu mới rất xinh  
đẹp làm bằng Xi-măng đỏ thủ màu và các vật dụng  
đều ở Thuỵ-Quốc lại.

Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm.  
Giá bán bán rẻ nhất. Xin viết thư hỏi bán giá mỗi viên  
để gửi cho.

VỀ RA THONG THÁ  
Hàng ở đường Lucien Lacouture. — Chodol.  
gần trại lính tập 0-ma.